



أغنية الحياة والسلام

صلاة مشتركة

اله الحياة

الذي يُشفي القلوب الحزينة والمتألّمة
استمع لو سمحت الى صلاة الأمهات
لأنك لم تخلقنا لكي نقتل بعضنا بعضاً
وليس لكي نعيش بحالة من الخوف, الغضب والكراهية في عالمك
هذا

بل لكي نسمح لبعضنا البعض أن نذكر أسمك
اسم الحياة, اسم السلام في العالم.

على جميع هؤلاء أنا أبكي دوماً
أبكي خوفاً على الأطفال في الليالي
يحمل الآباء أطفالهم الصغار واليأس والظلام في قلوبهم
على البوابة التي أغلقت والتي لا نعرف من سوف يقوم بفتحها

وبالدموع والصلوات التي أصلبها طيلة الوقت
وبدموع النساء اللواتي يشعرن بهذا الألم القوي في هذه الأوقات
العصيبة

أنا أرفع يدي إليك يا ربي أن ترحمنا
لنعيش مع بعضنا البعض
ونشفق على بعضنا البعض
ونواسي بعضنا البعض
ونأمل الخير لبعضنا البعض

ولكي نكتب قصة حياتنا في كتاب الحياة
من أجلك يا اله الحياة
امنحنا أن نختار الحياة

لأنك السلام ومنزلتك السلام وكل ما لديك سلام
بإذن الله لنقل آمين
ابتسام محاميد وتمار العاد- أفلقوم

God of Life:

You who heals the broken hearted,
binding up our wounds.

Please hear this prayer of mothers.
You did not create us to kill each other
Nor to live in fear or rage or hatred in your world.
You created us so that we allow each other to
sustain Your Name in this world:

Your name is Life, your name is Peace.

For these I weep, my eye sheds water:
For our children crying in the night,
For parents holding infants, despair and darkness
in their hearts.
For a gate that is closing - who will rise to open it
before the day is gone?

With my tears and with my constant prayers,
With the tears of all women deeply pained at
these harsh times
I raise my hands to you in supplication:
Please God have mercy on us.

Hear our voice that we not despair
That we will witness life with each other,
That we have mercy one for another,
That we share sorrow one with the other,
That we hope, together, one for another.

Inscribe our lives in the book of Life
For Your sake, our God of Life
Let us choose Life.

For You are Peace, Your world is Peace and all
that is Yours is Peace,
May this be your will
And let us say Amen.

**Sheikh Ibtisam Mahameed and
Rabbi Tamar Elad-Appelbaum**

מלך חפץ בחיים
הרופא לשבורי לב ומחבש לעצבותם

שמע נא תפילת אמהות
שאתה לא בראתנו על מנת שנהרוג זה בזה
ולא על מנת שנחיה בחד, כעס ושנאה בעולמך
אלא על מנת שנדע לתת רשות זה לזה לקיים את שמך
שם חיים, שם שלום בעולם.

על אלה אני בוכיה עיני יורדה מים
על ילדים בוכים מפחד בלילות
על הורים אוחזים עולליהם ויאוש ואפלה בלבם
על שער אשר נסגר ומי יקום ויפתחהו טרם פנה יום.

ובדמעות ובתפלות שאני מתפללת כל הזמן
ובדמעות כל הנשים שכואבות את הכאב החזק בזמן

הקשה הזה
הריני מרימה את ידי למעלה
אנא ממך אדוני רחם עלינו
שמע קולנו ה' אלהינו בימי הרעה האלה שלא נתייאש

ונראה חיים זה בזה
ונרחם זה על זה
ונצטער זה על זה
ונקווה לזה לזה

ונכתוב את חיינו בספר החיים
למענך אלהים חיים.
תן שנבחר בחיים.

כי אתה שלום וביתך שלום וכל אשר לך שלום
וכן יהי רצון ונאמר אמן.

שייח'ה איבתיסאם מחמיד ורבה תמר אלעד-אפלבוים